

# Merri Health e te



Easy English 2017



**Merri Health**  
Healthcare that moves with you

# Questo opuscolo.

Questo opuscolo riguarda.

- Merri Community Health Services.

e

- te.

## Questo opuscolo è diviso in 4 parti.

Parte 1 riguarda i tuoi diritti e doveri.

I tuoi diritti riguardano ciò che Merri Community Health Services deve fare per te.

I tuoi doveri riguardano ciò che tu devi fare per Merri Community Health Services.

Parte 2 riguarda la privacy. Si tratta delle tue informazioni personali.

Parte 3 riguarda commenti e reclami. Significa che ci puoi dire quello che pensi.

Parte 4 riguarda le spese. Si tratta di quanto devi pagare.

# 1. I tuoi diritti e doveri.

Quello che Merri Community Health Services farà per te.

## Ti assisteremo.

Assistiamo tutte le persone.

Ad esempio, persone

- anziane.
- aborigine.
- gay.
- lesbiche.
- bisessuali.
- transgender.
- intersessuali.
- disabili.
- di lingua diversa.

Se ci preoccupiamo di.

- Te.
- la tua famiglia.
- il tuo badante.
- i tuoi figli.
- il tuo compagno/a.

## Aiuteremo.

Riceverai.

- una buona assistenza.

e

- informazioni utili.

Sarai in sicurezza.

Puoi fare delle scelte riguardo alla tua assistenza.

**Puoi dirci quello che pensi.**

Puoi dire che sei contento.

Questo è un buon commento.

Puoi dire che non sei contento.

Questo è un reclamo.

Vedi pagina 8 e 9 per saperne di più su commenti e reclami.

**Puoi avere una persona di sostegno.**

Puoi portare una persona di sostegno al Merri Community Health Services. Ad esempio,

- un amico.
- un parente.

La tua persona di sostegno può essere con te quando parli.

Oppure.

La tua persona di sostegno può parlare per te.

Puoi avere un interprete.

Un interprete è una persona che cambia il tuo messaggio da una lingua ad un'altra.

Ad esempio,

- da Auslan a inglese parlato.
- da inglese a cinese.

Dicci se vuoi un interprete quando fissi un appuntamento.

Puoi chiedere ad una persona di un'altra organizzazione di aiutarti.

Ad esempio, una person di,

Leadership Plus, 03 9489 2999.

Action of Disability within Ethnic Communities, 03 9480 1666.

Migrant Resource Centre, 03 9496 0200.

Elder Rights Advocacy, 03 9602 3066.

**Puoi cambiare idea.**

Puoi smettere di andare a.

- un servizio.
- un gruppo.

Va bene.

Puoi sempre andare ad un servizio o ad un gruppo più tardi.

**Quello che dovresti fare per Merri Community Health Services.**

Dovresti essere gentile con tutte le persone al Merri Community Health Services. Ad esempio,

- clienti.
- Personale.
- Terapisti.
- capi gruppo.

- altri visitatori.

Non dovresti mai rompere o distruggere qualcosa al Merri Community Health Services. Ad esempio, tirare una tazza.

Non devi creare problemi per le altre persone al Merri Community Health Services. Ad esempio, urlare o colpire qualcuno.

Se crei problemi per le altre persone, potremmo cancellare il tuo servizio.

Ciò significa che non potrai più andare al Merri Community Health Services.

## **Appuntamenti.**

Ci devi dire se non puoi andare ad un appuntamento.

Ce lo devi dire il giorno prima dell'appuntamento.

## **2. Privacy.**

A volte chiederemo delle informazioni su di te.

- te.
- la tua vita.

- la tua salute.

Puoi scegliere.

- Sì. Darò le mie informazioni.

Oppure.

- No. Non darò le mie informazioni.

Dobbiamo avere le tue informazioni per poterti assistere.

Devi darci informazioni veritiere.

Custodiremo le tue informazioni in un posto sicuro.

La legge richiede che noi custodiamo le tue informazioni in un posto sicuro.

## **Chi può vedere le tue informazioni?**

Tu puoi vederle.

Puoi chiedere di vedere le tue informazioni.

Le persone che lavorano con te al Merri Community Health Services possono vedere le tue informazioni.

Altre persone possono aver bisogno di informazioni su di te.

Ad esempio, un terapeuta di un altro servizio.

Dobbiamo chiedere a te prima di condividere le tue informazioni.

A volte la legge ci richiede di dare informazioni su di te ad un altro servizio. Ad esempio, alla polizia.

### 3. Commenti e reclami.

Puoi dirci quello che pensi.

Puoi dire che sei contento. Questo è un buon commento. Ad esempio,

- il personale è cordiale.
- hai una buona assistenza.

Puoi dire che non sei contento. Questo è un reclamo. Ad esempio,

- il personale è maleducato con te.
- il personale ti dà le informazioni sbagliate.

Vogliamo che tu dica se.

- sei contento.
- non sei contento.

Vogliamo migliorare i nostri servizi.

Tu puoi.

- parlare al personale.
- usare un sussidio per comunicazioni.
- scrivere su di un modulo.
- chiamare il numero 03 9389 2234.
- andare al nostro sito web. [www.mchs.org.au](http://www.mchs.org.au).
- mandare un email.

Noi.

- ascolteremo il tuo commento o reclamo.
- parleremo con te di ciò che non va.
- cercheremo di aggiustare ciò che non funziona.

**Puoi avere altro aiuto.**

Per reclamare sui servizi sanitari chiama il Commissario per i servizi sanitari

03 8601 5200

Per reclamare sui servizi ai disabili chiama il Commissario per i servizi ai disabili

1300 728 187

Per reclamare sui servizi pubblici di salute mentale chiama il Commissario per i reclami sulla salute mentale

1800 246 054

#### 4. Spese.

Si tratta di quanto costa qualcosa.

Alcuni servizi richiedono un pagamento.

Alcuni servizi non richiedono alcun pagamento.

Ti manderemo.

- informazioni sul servizio.

e

- informazioni sulle spese.

Parla con il personale se sei preoccupato per le spese.

Scope's Communication Resource Centre ha scritto l'Easy English.

Luglio 2014. [www.scopevic.org.au](http://www.scopevic.org.au).